

*Concordantie op den Bijbel* in de Nieuwe Vertaling van het Nederlands Bijbelgenootschap. Samengesteld onder toezicht van PROF. DR. W. H. GISPEN en PROF. DR. H. N. RIDDERBOS. Nieuwe Testament. Uitg. J. H. Kok N.V., Kampen. Afl. 1, 1954.

Daar is sowel vir die „gewone” Bybelleser as vir die teoloog geen beter middel om die Skrif selfstandig en persoonlik te bestudeer as ’n Konkordans wat al die vernaamste woorde en woordverbindings in alfabetiese volgorde opsom en met soveel van die teksverband as wat die leser in ’n oogopslag voldoende oriënteer, na die betrokke Bybelboek, hoofstuk en vers verwys. Dit is besonder verblydend dat so spoedig na die verskyn van die nuwe Bybelvertaling in Nederlands deur die Nederlandse Bijbelgenootschap, reeds begin is met ’n konkordans daarop. Ook vir die Afrikaanse Bybelleser, wat as hy selfstandige Bybelstudie wil maak en dus verskillende vertalings gaan vergelyk, tog die eerste na die Nederlandse vertaling sal gryp, is hierdie Konkordans ’n onmisbare hulpmiddel. Dit mag seker die samestellers, die here W. VAN DER KAMP, wat die Woord Vooraf op 14 Oktober 1953 te Kampen geskryf het, en sy medewerkers vir die Nuwe Testament, Ds. H. W. NOORDMAN te Wieringermeer en Ds. Z. G. VAN OENE te Sliedrecht en meer ongenoemdes sowel as die opsigheuers die professore GISPEN en RIDDERBOS en nie minder die bekende uitgewer J. H. Kok te Kampen as ’n verdienste toegereken word dat hulle hierdie groot en belangrike werk so spoedig aangepak en uitgevoer het. Waar die hele werk blykbaar uit die kring van die Gereformeerde kerke van Nederland voortkom, kan die hele Nederlands sprekende Christenheid dankbaar wees jeens hulle Gereformeerde broeders vir hierdie toegewyde voortvarendheid.

Besonder kenmerke van hierdie werk is dat eers die gegewens van die Nuwe Testament verwerk word, daarna die van die Oue Testament en dat daar as derde gedeelte ’n sog. „Handwijzer” sal verskyn waarin die Hebreeuse, Aramese en Griekse grondvorme opsom word en waarin ook ’n beknopte trefwoorderegister op die grond-

teks gegee word. So word die nie Hebreeus- of Griekskundige Bybel-leser nie met vir hom onverstaanbare ballas beswaar nie terwyl die deskundige 'n gemaklike hulpmiddel verkry om hom gou oor die belangrikste grondwoorde en hulle verskillende vertaling te oriënteer. Deur 'n vernuftige verwysingsstelsel word reeds in die enkel-Nederlandse konkordans na hierdie Handwijzer verwys.

Dit alles maak die belangstellende leser gretig om die voltooide werk te sien, waarna hy eers 'n gefondeerde beoordeling oor die bruikbaarheid en waarde van hierdie, nuwe, en blykbaar vernuude en verbeterde „Trommius” kan vorm. Lettertipes en papier en die hele tipografiese uitvoering is soos ons dit van die uitgewer gewoon is, uitnemend. Die prys vir die deel aangaande die Nuwe Testament is by intekening in aflewering f 12.50, gebonde f 14.75, seker nie 'n hoë prys vir 'n boekwerk van ongeveer 320 bladsye nie. Na voltooiing van die Nuwe-Testamentiese deel word die prys verhoog.

13 Febr. 1955.

B. GEMSER.